



Made in Europe
MEDOP, S.A.

PANTALLAS FACIALES

FACIAL SHIELDS
ÉCRANS FACIAUX
GESICHTSSCHIRME
SCHERMI FACCIALI
PROTECTORES FACIAIS
YÜZ EKRANLARI

911049
Rev. 17
11/03/2021

CE
Reglamento (EU) 2016/425

MANUAL DE INSTRUCCIONES PROTECCIÓN FACIAL PANTALLAS FACIALES ES

Consejos de uso del casco: Visor (visor facial), Adaptador (soporte de ajuste ajustable, unión fija entre el casco o la máscara y el visor). Pueden diferir.

PANTALLAS FACIALES A ADAPTAR A CASCO: El adaptador se ajusta directamente a la cabecera del usuario.

Adaptadores: Aluminio (911173), Universal* (911251)

PANTALLAS FACIALES A ADAPTAR A HELMET: El adaptador se ajusta directamente a la cabecera del usuario.

Adaptadores: Cabeza Abierta (904841), Adaptaarena (909383), Cabeza cerrada (905159), Medolight (914244).

Notas: - Casco tipo de adaptador se recomienda relacionado con un tipo de visor.

- Todos los visores se suministran con un film protector en ambas caras.

PANTALLAS FACIALES: Protege frente a impactos de partículas a alta velocidad bajo energía. NO protege contra impactos de alta velocidad. Los visores que no tienen una certificación de impacto, deberán restringir su uso. Si es símbolo F, B, A no son comunes tanto a la máscara y el casco, entonces es el nivel inferior, que deberá incluirse en el protector de máscara completa.

*Modelos de Casco (Adaptador Universal): Venitex Guard, JSP Terrano, Climax SR, Enha Rockman, MSA Super V Guard II, Voss Helme Inap-Profil, Maplas Jar 2 - 2R, Century Concept y Berendsen Balance AC, Casco Medop (907513)

APLICACIONES GENERALES

PANTALLAS FACIALES: Pueden proteger contra impactos de bajas, de media o de alta energía, contra salpicaduras de líquidos, contra arcos de corriente eléctrico y contra sólidos calientes. No contra polvos ni gases.

1. IDENTIFICACIÓN

Nº de escala: Solo aplicable a oculares filtrantes. Representa las características de transmisión y está compuesto por un número de código, un guion y el grado de protección (ver tabla).

1.1. Marcado del visor (ocular)

Nº de escala: Solo aplicable a oculares filtrantes. Representa las características de transmisión y está compuesto por un número de código, un guion y el grado de protección (ver tabla).

1.2. Número de escala

Filtros de Soldadura	Filtros ultravioleta	Filtros infrarrojos	Filtros para protección solar		
Grado de Protección	Nº Código 2	Nº Código 3	Nº Código 4	Nº Código 5	Nº Código 6
Número de escala					
1,2	2-1,2	2C-1,2	4-1,2	5-1,1	6-1,1
1,4	2-1,4	2C-1,4	4-1,4	5-1,4	6-1,4
1,7	2-2	2C-2	4-1,7	5-1,7	6-1,7
2	2-3	2C-3	4-2	5-2	6-2
2,5	2-4	2C-4	4-2,5	5-2,5	6-2,5
3	2-5	2C-5	4-3	5-3,1	6-3,1
4			4-4	5-4,1	6-4,1
5			4-5		
6			4-6		
7			4-7		
8			4-8		
9			4-9		
10			4-10		
11					
12					
13					
14					
15					
16					

Identificación del fabricante: MEDOP, M o su logotipo.

■ Clase óptica según EN 166:2001 (Sólo para oculares neutros)

CLASE ÓPTICA	POTENCIA REFRACTIVA ESFERICA ($D_1 + D_2$)		POTENCIA REFRACTIVA ASTIGMATICA ($D_1 + D_2$)		DIFERENCIA EN POTENCIA REFRACTIVA PRISMATICA (Δ cm/m)
	Horizontal	Vertical	Horizontal	Vertical	
1	±0,06	0,06	0,75	0,25	0,25
2	±0,12	0,12	1,00	0,25	0,25
3	±0,25		1,00	0,25	0,25

NOTAS: D1 y D2 son las potencias refractivas de los dos oculares principales.

*Los ejes de los meridianos principales de los dos oculares serán paralelos entre sí.

Oculares graduados clase óptica 1: La potencia frontal cumple con ISO/DIS 8980-1 y ISO/DIS 8980-2.

Oculares graduados clase óptica 2: La potencia frontal cumple con ISO/DIS 8980-1 y ISO/DIS 8980-2.

Símbolo de mecanismo resistente, con las letras:

R: Robusta aumentada (bola de acero de 22 mm a 5,1 m/s).

F: Robusta aumentada (bola de acero de 22 mm a 5,1 m/s).

B: Robusta aumentada (bola de acero de 6 mm a 45 m/s).

H: Impacto de media energía (bola de acero de 6 mm a 120 m/s).

A: Impacto de alta energía (bola de acero de 6 mm a 190 m/s).

2. Marcado del adaptador

- Símbolo CE. Sistema de garantía <CE> del producto final.

- Identificación del fabricante MEDOP, M o su logotipo.

- N° del organismo (en los casos que sea necesario).

- Número de la Norma EN 166:2001, que cubre este protector.

- Número de la Norma EN 175:1997, que cubre este protector.

- Una letra que indica el campo de uso (Ver tabla)

- Símbolo de resistencia al impacto de alta velocidad.

- Impacto de baja energía... - F

- Impacto de media energía... - B

- Impacto de alta energía... - H

3. Marcado unitario

Si el visor y el adaptador forman una sola unidad, los símbolos para la lente se marcarán en la armadura, seguido de un guion (-), el número 166 y las letras que definen el rango de uso y la resistencia al impacto.

ADVERTENCIA: - Si los símbolos F, B, A no son guiones (-) o están separados, el visor es más bajo para el protector completo.

- Si el visor es clase óptica 3, no debe usarse en períodos largos.

- Para evitar la penetración de sólidos calientes, el adaptador y el visor deberán llevar el símbolo de impacto de alta energía (F, B, A).

- Para una parcial protección facial puede usarse para protección óptica un arco de corriente eléctrico (símbolo B) debe tener un rango de uso de 10 a 16, o bien de 14 a 20 m/s.

- Las pantallas faciales deben tener un campo de visión con una dimensión mínima de 150mm en la línea central vertical.

- Los oculares rayados o dañados deben ser reemplazados.

4. Uso

Es aconsejable que el riesgo existente en el entorno de trabajo, se corresponda con el campo de uso de estos protectores, que se deduce de las marcas que lleva impresas. Las pantallas adaptables a casco se ajustan introduciendo el visor en el borde del casco y se mantienen con el cierre elástico posterior. Todos los equipos están fabricados con materiales que no producen alergias, irritaciones, etc. Son resistentes a la humedad y a la corrosión. Los protectores cumplen con las normas de seguridad europeas y pueden ser utilizados por varias usuarias aunque se imponen cuidadosamente. La parilla de rejilla UL 915/14 no protege frente a salpicaduras de agua ni de sólidos calientes o riesgo eléctrico. Tampoco tiene a liquido y gases UL 915/14. Las pantallas de máscara o de protección con máscara deben usar cuando exista un riesgo previable de partículas volátiles y/o líquidas.

5. Campos de uso:

■ SÍMBOLO DENOMINACIÓN DESCRIPCIÓN DEL CAMPO DE USO PANTALLAS FACIALES

SÍMBOLO	DENOMINACIÓN	DESCRIPCIÓN DEL CAMPO DE USO	PANTALLAS FACIALES
Simbolo	Uso Básico	Riesgos mecánicos sin especificar.	APLICA/NO APLICA
3	Líquidos	Liquidos (gota y salpicaduras)	APLICA
4	Partículas gruesas de polvo	Partículas de polvo que requieren un tamano menor de 5 micrometros	NO APLICA
5	Gases y partículas finas	Gases, vapores, sprays, humo y partículas de polvo con un tamano inferior a 5 micrometros	NO APLICA
8	Arco de corriente eléctrico	Arco eléctrico y/o microcorriente en equipos eléctricos.	APLICA
9	Metálicos fundidos y sólidos calientes	Salpicaduras de metálicos fundidos y penetration de sólidos calientes	APLICA

6. GUÍA DE SELECCIÓN Y USO: RADIACIONES SOLDADURA, INFRAROJO, ULTRAVIOLETA Y SOLARES

■ 1. Filtros para soldadura: Se recomienda leer la norma EN 169:2003 y EN 175:1997.

Como orientación, pueden usarse los números de escala siguientes:

- Soldadura a gas: con el código 4,7 y acuerdo con el cuadro de acelero.

- Oxídante: 0,7 al 2,0 acuerdo con el cuadro de oxígeno.

- Soldadura a electricidad: 0,7 al 2,0 acuerdo con el cuadro de la corriente.

Puede ser peligroso usar números de escala demasiado elevados (escudos) porque obligaría al operario a trabajar cerca de la fuente y respirar humos nocivos.

Los ayudantes pueden utilizar filtros del 1,2 al 4,0, pero si trabajan a una distancia de 1,5 m. o más, deben usar un escudo de 4,0.

Al aplicar un suplemento a una gama, ambos con oculares filtrantes, es necesario calcular el grado de filtrado total de cada efecto protector y restar el efecto protector de la otra gama.

Por lo tanto, para obtener una protección óptima, debe sumar el efecto protector de la otra gama y restar el efecto protector de la otra gama.

Para la reducción de la exposición, es necesario recalcular el efecto protector de la otra gama.

NOTA: Ver apartado montaje Pantallas Faciales.

■ 2. Filtros de protección solar: Los grados de protección 3,1 y 4 se han aplorado para su uso en protección directa del sol (ver EN 175/2002).

NOTA: Ver sección vista. Ninguna de las pantallas de máscara o de protección con máscara debe tener un campo de visión con una dimensión mínima de 150mm en la línea central vertical.

■ 3. Filtros para soldadura:

Los protectores de soldadura deben producir una protección óptima y precisa para la soldadura.

■ 4. Filtros de protección solar:

Los protectores de protección solar deben cumplir con la norma EN 175/1997.

■ 5. Filtros para soldadura:

Los protectores de soldadura deben cumplir con la norma EN 169/2003.

■ 6. Filtros para soldadura:

Los protectores de soldadura deben cumplir con la norma EN 175/1997.

■ 7. Filtros para soldadura:

Los protectores de soldadura deben cumplir con la norma EN 169/2003.

■ 8. Filtros para soldadura:

Los protectores de soldadura deben cumplir con la norma EN 175/1997.

■ 9. Filtros para soldadura:

Los protectores de soldadura deben cumplir con la norma EN 169/2003.



BEDIENUNGSANLEITUNG GESICHTSSCHUTZ GESICHTSSCHIRME DE

Bestellen Sie unter: Kontaktieren Sie uns: Sichtschutz-Metall (Augen-)Helm und Adapter (anpassbare Haltung), Verbindung zwischen Helm oder Kopf des Benutzers und Sichtschirme. WIR können Ihnen unterhelfen.

AN DEN HELM ANPASSBARE GESICHTSSCHIRME: EDer Adapter passt direkt an den Helm an.

Adapter: Aluminio (911173), Universal (912816 - 912817)

Aluminiyalı (911173) / Universal (912815-912817) - Montaj: Helmetsizeadapter (Adaptör): Der Adapter passt direkt an den Kopf des Benutzers an.

Adapter: Cabeca Abierta (905481), Adaptaroma (905938), Cabeca cerrada (905919), Medolight (914244), Gesichtsschirm Easy, Vollständige Gesichtsschirm (Adapter und Sichtschirme zusammen).

Hinweise: Jeder Adaptertyp gehört zu einem Sichtschirmtyp.

Alle Sichtschirme werden mit einem beidseitigen Schutzfilm geliefert.

MESCH-SCHIRMSCHEIBE (EN 1731-2006): schützt Stöße von Gegenständen, wie z.B. Geschäftsauslagen, gegen die Körper. Nutzung: NICHT ZU. Sichtschirme für Helm und Adapter (anpassbare Haltung), IRV oder UV-Strahlung. Wenn das Symbol F, A, nicht sowohl dem Helm als auch dem Rahmen gemeinsam ist, dann ist es die untere Seite, die dem vollständigen Gitterschirm zugedacht werden soll.

* Helm modelliert (Universal Adapter): Ventlex Quartz, JSP Terrano, Climax SR, Enha Rockman, MSA Super V Guard II, Voss Helme Inap-Profil, Maples Jar 2 - 2R, Centurion Concept und Berenden Balance AC, Casco Medop (907513)

ALLGEMEINE ANWENDUNGSBEREICH:

BRILLER Bliezen Schutz gegen einfache oder geringfügige Schläge, jedoch weder gegen Staub oder Flüssigkeitsspritzer noch gegen geschlossene Metall.

1. KENNZEICHNUNG:

Der Anwendungsbereich jedes Schutzausrüstung ist der Kennzeichnung zu entnehmen. Die Gesichtsschirme werden nach folgendem Kriterium klassifiziert:

-Unabhängige Markierung von Sichtschirme (Augen-Helm) und Adapter (Haltung).

-Gemeinsame Auszeichnung.

Normierung der Kennzeichnung: Nur für Betriebsobjekte. Diese gibt die Durchlässigkeit an und besteht aus einer Code-Nummer, einem Bindestrich und einem Schriftzug "OK".

Normierung der Kennzeichnung: Nur für Betriebsobjekte. Diese gibt die Durchlässigkeit an und besteht aus einer Code-Nummer, einem Bindestrich und einem Schriftzug "OK".

■ Normierung der Gradenleistung:

Schweißschutzfilter Infrarottfilter Sonnenschutzfilter

Schutzgrad Code-Nr 2 Code-Nr 2C Code-Nr 4 Code-Nr 5 Code-Nr 6

Nummerierung der Gradenleistung

1,2 - 2,1 2C-1,2 4-1,2 5-1,1 6-1,1

1,4 - 2,4 2C-1,4 4-1,4 5-1,4 6-1,4

1,7 - 2,2 2C-2 4-1,7 5-1,7 6-1,7

2,2 - 2,3 2C-3 4-2 5-2 6-2

2,5 - 2,4 2C-4 4-2,5 5-2,5 6-2,5

3 - 5 2C-5 4-3 5-3,1 6-3,1

4 - 5 4-4 5-4,1 6-4,1

6 - 6 4-6

7 - 7 4-7

8 - 8 4-8

9 - 9 4-9

10 - 10 4-10

11 - 11

12 - 12

13 - 13

14 - 14

15 - 15

16 - 16

Herrstellerbezeichnung: MEDOP M oder sein Analognamen.

Optische Klasse gemäß EN 166:2001 (Nur für neutral Okulars)

OPTISCHE SPHERISCHE ASTIGMATISCHE DIFFERENZ IN PRISMATISCHER KLASSE REFRAKTIONS-REFRAKTION-REFRAKTION-LEISTUNG (Δ cm/m)

(D+D₂) (D₁) (D₂)

(D_m¹) (D_m²)

Extremer unterseite Inteme unterseite

Vertikal

1 ±0,06 0,06 0,75 0,25 0,25

2 ±0,12 0,12 1,00 0,25 0,25

3 ±0,25 0,25* 1,00 0,25 0,25

HINWEIS: D1 und D2 beziehen sich auf die Refraktionsleistung der beiden Hauptmedien im Helm und Adapter.

Graduierte Okulare optische Klasse: die Front ist MEDOP M oder sein Analognamen.

Kennzeichen für optische Merkmale:

- Ohne Buchstaben: Schutz gegen hohe Widerstandsfähigkeit

- W: Schutz gegen hohe Widerstandsfähigkeit (22 mm-Stahlkugel mit 5,1 m/s)

- F: Widerstandsfähigkeit gegen hohe Geschwindigkeit (6-mm-Stahlkugel mit 45 m/s)

- B: Schlagwirkungen mit mittlerer Energie (6-mm-Stahlkugel mit 120 m/s)

- A: Schlagwirkungen mit hoher Energie (6-mm-Stahlkugel mit 190 m/s)

2. Kennzeichnung des Adapters

- CE-Zertifizierung: CE-Zertifizierung des Produkts.

- Identifikation des Herstellers: M (Medop) oder N (Neufil)

- Nr.: Der Vorschrift EN 166:2001, die diese Schutzvorrichtung abdeckt.

- N: Die Vorschrift EN 1731:2006, die diese Schutzvorrichtung abdeckt.

- Ein Buchstabe zur Kennzeichnung des Anwendungsbereichs (siehe Tabelle)

3. Kennzeichnung der Schutzhelm:

- CE-Zertifizierung: CE-Zertifizierung des Produkts.

- Identifikation des Herstellers: M (Medop) oder N (Neufil)

- Nr.: Der Vorschrift EN 166:2001, die diese Schutzvorrichtung abdeckt.

- N: Die Vorschrift EN 1731:2006, die diese Schutzvorrichtung abdeckt.

- Ein Buchstabe zur Kennzeichnung des Anwendungsbereichs (siehe Tabelle)

4.3. Generelle Kennzeichnung:

Wenn Okulars oder Adapter sind, so tragen die Gestell die Kennzeichnungen, die Okular definiert, einen Bindestrich (-), die Nr. 166 sowie die Buchstaben, die den Anwendungsbereich und die Widerstandsfähigkeit gegen Schlagwellen kennzeichnen.

WARNING: Wenn die Kennzeichnungen F, B oder A für Okular und Gesetz nicht gleich sind, so ist die Schutzvorrichtung in ihrer Widerstandsfähigkeit gegenüber Schlagwellen eingeschränkt.

- Gehört das Okular der Klasse 3 an, so darf es nicht länger als Zehn Sekunden verwendet werden.

- Eine Ausrüstung darf nur dann zum Schutz gegen geschädigende Metalle und erhöhte Feststoffe benutzt werden, wenn sie die entsprechende Kennzeichnung F oder B aufweist.

- Ein Gesichtsschirm darf nur zum Schutz gegen Kurzschlussstrombögen (Kennzeichnung B) benutzt werden, wenn er die Norm EN 21-2, 2-2 und eine Stärke von mindestens 1,4 mm aufweist.

- Gesichtsschirme müssen mit einer Mindestgeschwindigkeit von 150 m/s bestehen.

- Verkrautete oder beschädigte Okulare sollten erstellt werden.

2. GEBRAUCH

Es muß überprüft werden, dass die im Anwendungsbereich dieser Schutzvorrichtung erlaubten Einstellungen eingestellt sind.

Um auf den aufgedruckten Kennzeichen die Schutzhelm und die Schutzvorrichtung gegen Schlagwellen zu unterscheiden, kann der Benutzer die entsprechenden Marken auf dem Helm und Adapter vergleichen.

Die Verwendung höherer (dunkler) Gradeingänge ist gefährlich, da der Benutzer dann näher zur Quelle zu stehen müßte und mehrere Schlagwellen entstehen.

Heiter Filter der Gradeingänge 2,3 & 4 verwenden, Arbeiten siehe am gleichen Tag, um die Schlagwellen zu verhindern.

Bei der Anbringung eines Zusatzstahls an einer Billie muss, wenn beide Filterkästen aufwärts auf der gesuchten Schutzvorrichtung gehalten werden, die entsprechende Filterkästen abnehmen und abzugsen, um die Schlagwellen zu verhindern.

Bei der Anbringung eines Zusatzstahls an einer Billie muss, wenn beide Filterkästen aufwärts auf der gesuchten Schutzvorrichtung gehalten werden, die entsprechende Filterkästen abnehmen und abzugsen, um die Schlagwellen zu verhindern.

3.2. Montage:

3.2.1. UV-Filter: Diese sind für direkte oder indirekte Belichtung eines Lichtbogens nicht geeignet. Die Welle des gegebenen Filters hängt vom Blendungsgrad ab. (Siehe EN 1731-2006).

3.4. Sonnenschirme: Filter mit Schutzgrad 3,4 und sind zum Führen eines Fahrzeugs im Verkehr nicht geeignet. Keiner der Filter ist zur direkten Bedienung der Sonnenschirme (Gelenk) geeignet.

4. INSTANZHALTUNG:

4.1. Reinigung und Desinfektion.

Die kompletten Schutzgeräte müssen regelmäßig mit sauberem, lauwarmem Seifenwasser zu reinigen und Lorfrisch entnehmen; Kunststoffteile können mit einem weichen, trockenen Tuch abgewischt werden.

Ausnahmen sind dabei zu beachten, wenn die entsprechenden Schutzgeräte eingeschlossen sind.

4.2. Austrausch:

Für jeden Gesichtsschirm ist ein Austrausch der Sichtschirme erforderlich.

Jeder Austrausch ist eine Art, die verschiedene Materialien und Formen hat.

4.3. Visier:

Für jeden Gesichtsschirm ist ein Austrausch der Sichtschirme erforderlich.

4.4. Pflege:

Schutzgeräte sind gründlich mit einem feuchten Tuch abwaschen und Lorfrisch entnehmen; Kunststoffteile können mit einem weichen, trockenen Tuch abgewischt werden.

4.5. Montage:

4.5.1. Sichtschirme:

4.5.2. Adapter:

4.5.3. Helm:

4.5.4. Montage:

4.5.5. Montage:

4.5.6. Montage:

4.5.7. Montage:

4.5.8. Montage:

4.5.9. Montage:

4.5.10. Montage:

4.5.11. Montage:

4.5.12. Montage:

4.5.13. Montage:

4.5.14. Montage:

4.5.15. Montage:

4.5.16. Montage:

4.5.17. Montage:

4.5.18. Montage:

4.5.19. Montage:

4.5.20. Montage:

4.5.21. Montage:

4.5.22. Montage:

4.5.23. Montage:

4.5.24. Montage:

4.5.25. Montage:

4.5.26. Montage:

4.5.27. Montage:

4.5.28. Montage:

4.5.29. Montage:

4.5.30. Montage:

4.5.31. Montage:

4.5.32. Montage:

4.5.33. Montage:

4.5.34. Montage:

4.5.35. Montage:

4.5.36. Montage:

4.5.37. Montage:

4.5.38. Montage:

4.5.39. Montage:

4.5.40. Montage:

4.5.41. Montage:

4.5.42. Montage: